



# S:t Anna skärgård 2018



# Varmt välkommen till Sankt Anna 2018



## Ordförande har ordet

Broschyren som du har i din hand görs av den ekonomiska föreningen Navet i Havet. Föreningen bildades 1995 och har som syfte att främja utvecklingen i Sankt Anna. Vi har genom åren utkristalliserat fyra huvuduppgifter; trycka denna broschyr, arrangera Sankt Anna dagen (alltid en lördag runt 20 juli), sköta [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) och kontinuerligt föra en dialog med beslutsfattare i Söderköping. Dessutom gör vi även ett Nyhetsblad som kommer till boende i området ca 3 gånger per år.

Sankt Anna och då främst Norra Finnö har ökad inflyttning, det byggs och renoveras flitigt, det finns aktiva hantverkare inom de flesta områden. Det slås man av i den här broschyren när man ser alla annonsörer.

Vi har i år behövt utöka sidantalet för ortens erbjudande till besöksnäringen är under positiv utveckling. Många gäster vill ha reda på vad man kan göra så vi har skrivit lite kring naturstigar som finns, förutom det digra utbud som alla annonsörer erbjuder.

Vårt arbete med [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) präglas av att ständigt hålla den uppdaterad, göra

annonser, förbättra läsbarheten i mobiltelefon och sommartid finns en väl utnyttjad evenemangskalender.

Vill ni vara med och stödja föreningens arbete såsom medlem så kostar det 160 kr per år, anmäls till vår mail: [navetihavet@gmail.com](mailto:navetihavet@gmail.com). Vill ni skicka en fin bild som vi får använda på [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) eller i tryck, så är vi mer än glada. Nu hoppas vi på ett fint 2018, förutsättningarna finns här, i vår vackra skärgård.

*Britta Andersson*



## The chairman speaking

This brochure is made by the non-profit association Navet i Havet. The association was established in 1995 and aims to promote the development of the area of Sankt Anna. Over the years, we have engaged in four main tasks; compile this brochure, arrange the Sankt Anna day (always a Saturday around 20 July), manage [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) and representing the community in our ongoing relationship with the local council in Söderköping. In addition, we also publish a newsletter that is delivered to those living in the area about 3 times a year.

Sankt Anna in general is experiencing a rapid increase in population, most of all on Norra Finnö. Much building and renovation is taking place, with active craftsmen in most areas. This becomes immediately apparent when you open this brochure and see all the advertisers.

This year we have had to increase the number of pages because of our developing engagement with the tourism industry. Many visitors want to know what to do, so we have written a little about the nature trails that exist, in addition to the wide range of offers provided by the advertisers.

Our work with [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) is characterized by constantly keeping it updated, creating ads, improving readability in mobile phones and creating a popular event calendar in the summertime.

To become a member of the association, contact us at [navetihavet@gmail.com](mailto:navetihavet@gmail.com). Membership costs 160 SEK per year. Feel free to send us any photographs that we can use on [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) or in print.

We look forward to a great 2018, the prerequisites for it exists here in our beautiful archipelago.

*Britta Andersson*



## Der Vorsitzende hat das Wort

Die Broschüre in Ihrer Hand wird vom Verein "Die Nabe im Meer" herausgegeben. Der Verein wurde 1995 gegründet und hat zum Ziel, die Entwicklung von Sankt Anna zu fördern. Während der Jahre haben sich vier Hauptaufgaben herauskristallisiert,

nämlich: diese Broschüre zu erstellen, den Sankt Anna Tag zu arrangieren (fällt immer auf einen Samstag um den 20. Juli herum), [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) zu pflegen und einen kontinuierlichen Dialog mit den beschliessenden Organen in Söderköping zu unterhalten. Ausserdem geben wir auch ca. 3 mal pro Jahr eine Informationsschrift heraus an alle Ansässigen in der Umgebung.

Stankt Anna, und da meist Norra Finnö, hat einen steigenden Zuzug, es wird fleissig gebaut und renoviert und es gibt aktive Handwerker in den meisten Sparten. Dessen wird man bewusst, wenn man alle Inserenten in dieser Broschüre sieht.

Dieses Jahr wurde die Seitenanzahl erweitert, da das Angebot für den Tourismus sich positiv entwickelt. Viele Gäste sind an den Möglichkeiten für Freizeitaktivitäten interessiert. Daher haben wir die existierenden Naturpfade beschrieben; darüber hinaus gibt es das enorme Angebot unserer Inserenten.

Unsere Arbeit mit [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) wird geprägt von ständiger Anpassung, Inserate einzuführen, die Lesbarkeit im Handy zu verbessern und während des Sommers einen gut ausgenützten Veranstaltungskalender zu bereiten.

Wenn Sie die Arbeit des Vereins als Mitglied mit einem Jahresbeitrag von 160,- SEK unterstützen wollen melden Sie dies an unsere Mailadresse [navetihavet@gmail.com](mailto:navetihavet@gmail.com). Wir freuen uns über zugeschickte Bilder, die wir auf [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com) oder gedruckt verwenden dürfen. Jetzt freuen wir uns auf ein schönes 2018 - die Voraussetzungen dafür gibt es hier, in unseren schönen Schären.

*Britta Andersson*



# Föreningen S:t Annabygden

Föreningen S:t Annabygden är en ideell och obunden förening som verkar för att utveckla och stärka bygden.

## Vi ansvarar bl.a. för:

### Gula Huset 2

Huset står till allas förfogande och kan nyttjas till föreningsmöten, styrelsemöten, övernattnin eller andra samlingar. Huset ligger i direkt anslutning till skolan idrottsplats.



### Nationaldagsfirandet 6 juni

Föreningen arrangerar nationaldagsfirandet där det bjuds på underhållning av artister, tivoli, mm, för hela familjen. Där har även övriga föreningar i bygden möjlighet att presentera sig. Ett populärt arrangemang som ofta besöks av flera tusen besökare.

### Sankt Anna miljö- och näridrottsplats 2

I kombination med Gula Huset och skolan är idrottsplatsen en unik möjlighet för föreningar, familjer och kompisar att hyra, för t.ex. skolträffar, träningsläger. Möjlighet till övernattnin, mer information på vår hemsida.



#### Vill du veta mer:

Postadress: Föreningen S:t Annabygden, Sankt Anna Skola, 614 98 Sankt Anna

e-post: [foreningen@sanktannabygden.se](mailto:foreningen@sanktannabygden.se)

Mobil: 073-0410409 Hemsida: [www.sanktannabygden.se](http://www.sanktannabygden.se)

# Aktiviteter

Activities/Aktivitäten, sid 7

---

# Mat & Dryck

Food & drink/Essen & Trinken, sid 19

---

# Boende

Accommodation/Wohnmöglichkeiten, sid 23

---

# Handel & Hantverk

Shopping/Einkauf, sid 33

---

# Hantverkare & Tjänster

Craftsmen & Service/Handwerker & Dienstleistungen, sid 39

---

# Resor & Transporter

Travel & Transport/Anreise & Transporte, sid 45



11

## Välkommen till *Capella Ecumenica*

Besök det vackra kapellet på  
ön Västra Gärdsholmen  
under sommaren.

[www.capellaecumenica.se](http://www.capellaecumenica.se)



56

## Upplev vackra Sankt Anna skärgård med Silvervåg

Naturexkursioner  
Paketlösningar  
Taxibåt  
Rundturer  
Stuguthyrning

**Mats Emilsson**  
Vänsö, 614 98 Sankt Anna  
0708-625 703  
[emilsson.mats@telia.com](mailto:emilsson.mats@telia.com)  
[emilsson-sanktanna.se](http://emilsson-sanktanna.se)



58

## Bergströms Båtar

- ESPHOLM -

Välkommen att besöka Sankt Anna  
skärgård med bl a Capella Ecumenica  
och många andra fina öar.

Vi arrangerar båtresor i hela skärgården  
med båten Lindskär, som har plats för  
ca 55 personer inomhus (max antal 78).

Ring så kan vi lägga upp en resa  
efter era önskemål!

**Telefon 0121-511 83**



55

Take a boat trip around the archipelago  
or/and eat on our picturesque  
restaurant on the island Missjö!  
Tour by boat from **100:-SEK/person**  
**Always book in advance!**



0121-520 30 • 0708-89 89 97  
[www.sodlings.se](http://www.sodlings.se)

# Aktiviteter

Activities/Aktivitäten



Upplev vår vackra skärgård under årets alla årstider, sol och bad på sommaren, fiske och skogens färgskiftningar under hösten, skridskoturer på vinterns havsis, islossning och vårens blomsterprakt!



Experience our beautiful archipelago all year round: sun and swimming in the summer, fishing and the changing colours of the woods in the autumn, ice skating on the sea's winter ice, the ice breaking and the spring flowers!



Erleben Sie unsere schönen Schären zu jeder Jahreszeit: Sonne und Bad im Sommer, Fischen und die Farbveränderungen des Waldes im Herbst, Schlittschuhtouren auf Meereseis im Winter, das Aufbrechen des Eises und die Blumenpracht des Frühlings.

- **Blå cirkel hänvisar till karta på mittuppslag.**  
Blue circles refer to locations on the centerfold map  
Die nummerierte blaue Punkten bezieht sich auf die Karte auf der mittleren Seite

## Badplatser

### Bathing site/Badestelle

#### Källbuktens Camping <sup>24</sup>

0121 - 510 68. [info@sanktanna.se](mailto:info@sanktanna.se)  
[www.sanktanna.se](http://www.sanktanna.se)

#### Sankt Anna Kalvholmens Camping <sup>6</sup>

0121 - 501 00.  
[www.kalvholmescamping.se](http://www.kalvholmescamping.se)

#### Skärgårdsbyn Mon <sup>30</sup>

0121 - 511 33. [info@skargardsbyn.se](mailto:info@skargardsbyn.se)  
[www.skargardsbyn.se](http://www.skargardsbyn.se)

#### Stegeborg Notholmen <sup>13</sup>

Klippbad och badplats med brygga.  
[www.stebergorg.se](http://www.stebergorg.se)

#### Stegeborgsgården <sup>12</sup>

0125 - 510 62. [info@stebergorgsgarden.se](mailto:info@stebergorgsgarden.se)  
[www.stebergorgsgarden.se](http://www.stebergorgsgarden.se)

#### Tyrislöt Camping <sup>41</sup>

0121 - 520 21.  
[www.tyrislotcamping.se](http://www.tyrislotcamping.se)

#### S:t Anna Kajak - Tyrislöt <sup>40</sup>

0121 - 520 27 / 0708 - 23 46 37.  
[info@stannakajak.se](mailto:info@stannakajak.se) [www.stannakajak.se](http://www.stannakajak.se)

## Båtturer

### Boat tour/Bootstour

#### Bergströms Båtar <sup>58</sup>

Båtresor i hela skärgården.  
0121 - 511 83.

#### Kallsö Säg & Båtcharter <sup>51</sup>

Karl o Gunnel Bergström.  
0121 - 513 15 / 0709 - 14 70 78.  
[www.kallsobatcharter.se](http://www.kallsobatcharter.se)

#### Södling's <sup>55</sup>

0121 - 520 30 / 0708 - 89 89 97.  
[sodlings@telia.com](mailto:sodlings@telia.com) [www.sodlings.se](http://www.sodlings.se)

#### Mats Emilsson <sup>56</sup>

0708 - 625 703. [emilsson.mats@telia.com](mailto:emilsson.mats@telia.com)  
[emilsson-sanktanna.se](http://emilsson-sanktanna.se)

## Fiske & Jakt

### Fishing & Hunting/Fischfang & Jagd

#### Södling's <sup>55</sup>

0121 - 520 30 / 0708 - 89 89 97.  
[sodlings@telia.com](mailto:sodlings@telia.com) [www.sodlings.se](http://www.sodlings.se)

## Flygfält

### Airfield/Flughafen

#### Stegeborgs Flygfält <sup>13</sup>

0121 - 420 04. [casimir@stebergorg.se](mailto:casimir@stebergorg.se)  
[www.stebergorg.se](http://www.stebergorg.se)

## Minigolf

### Pitch-and-putt/Mini-golf

#### Skärgårdsbyn Mon <sup>30</sup>

0121 - 511 33. [info@skargardsbyn.se](mailto:info@skargardsbyn.se)  
[www.skargardsbyn.se](http://www.skargardsbyn.se)

#### Stegeborgs Trädgårdshotell <sup>14</sup>

Öppen varje dag under sommaren.  
0121 - 420 01. [www.stebergorg.se](http://www.stebergorg.se)  
[tradgardshotellet@stebergorg.se](mailto:tradgardshotellet@stebergorg.se)

*Fortsättning följer på sida 10. →*



# S:T ANNA KAJAK - TYRISLÖT

40



## Kajaker & Båtar

Ute-Café - "Lanthandel" - Stugor Turer/  
Kurser i ytterskärgården  
Ca 30 min gratis instr. Många p-platser

[www.stannakajak.se](http://www.stannakajak.se)  
[info@stannakajak.se](mailto:info@stannakajak.se)

0121 520 27 / 0708 23 46 37  
Gunvor Larsson med personal



# SÄLSAFARI

## Följ med på sälsafari i Östgötaskärgården!

Vi kör på onsdagar kl 14.45 från Tyrislöts hamn och stannar även till på Harstena som har en intressant historia där gamla tiders säljakt är en viktig del. Från Harstena åker vi sedan ut via Sälbdarna ut till Sandsänkans sälskyddsområde.

Från den 4 juli till den 15 augusti.

Förbokning krävs via [www.salsafari.nu](http://www.salsafari.nu) eller 0760-775550.  
650 kr/person (barn halva priset).

För mer info och förbokning se [www.salsafari.nu](http://www.salsafari.nu)

# KAJAKPARADISET S:t Anna

31

Uthyrning - lektioner - kurser - turer - SUP - butik

Pris ex.	1 timme	halvdag	heldag	kväll
Singelkajak	150:-	250:-	350:-	200:-
Dubbelkajak	200:-	350:-	450:-	300:-
Barnkajak	70:-	140:-	200:-	100:-
SUP vuxen	80:-	220:-	400:-	160:-
SUP -> 17 år	60:-	160:-	300:-	120:-

Se hemsida för kompletta prisuppgifter samt vår förmånliga familjeprislista

Skärgårdsbyn Mon [www.kajakparadiset.se](http://www.kajakparadiset.se) tel. 073 0932109

## Museum & Sevärigheter

Museum & Sights/Museum & Sehenswürdigkeiten

### Capella Ecumenica 11

Västra Gärdsholmen.  
58°24'55.0"N 16°43'12.0"E  
www.capellaecumenica.se

### Edgards på Lagnö 20

0761 - 93 70 66  
edgardspalagno.se

### Sankt Anna Skärgårdsmuseum 41

Tyrislöt. 0708-22 64 03. fullersta@live.se  
www.hembygd.se/sankt-anna

### Stegeborgs Slottsruin 13

Guidade turer för grupper över 10 personer.  
Boka på 0121 - 420 01.  
www.stebergorg.se

## Tennis

Tennis/Tennis

### Wass Tennisbana 25

0761 - 27 86 42 / 0121 - 511 30  
wass.stanna.se

## Uthyrning

Båt/kajak/cykel/vattenskoter  
For rent/Mieten

### Blå kustens Skärgårdsservice AB 60

0708 - 10 08 16  
www.hyrbat.nu

### Kajakparadisets 31

0730 - 93 21 09. info@kajakparadisets.se  
www.kajakparadisets.se

### Källbuktens Camping 24

0121 - 51 0 68. info@sanktanna.se  
www.sanktanna.se

### Sankt Anna Äventyrsbolag 30

#### Skärgårdsbyn Mon

Vattenskoter - enbart guidade turer  
0730-70 71 52. info@aventyrslaget.se  
www.aventyrslaget.se

### Kajaker i Stegeborg 13

Hyr kajak i kiosken i Stegeborg.  
0121 - 420 01. www.stebergorg.se

### S:t Anna Kajak - Tyrislöt 40

Kajak, med/utan guide. Båtuthyrning.  
0708 - 23 46 37 info@stannakajak.se  
www.stannakajak.se



## Naturstigar/Guidning

Nature & Parks/Natur & Grünanlagen

### Natur- och Kulturstigen i Tyrislöt <sup>41</sup>

Sankt Anna Hembygdsförening Tyrislöt.  
0708 - 22 64 03. fullersta@live.se  
www.hembygd.se/sankt-anna

### Naturreseptet i Nedre Lagnö <sup>20</sup>

Turistinformationen i S:t Anna.  
01 21 -1 85 00. sanktanna@soderkoping.se

### Stegeborgs Egendom <sup>14</sup>

Östgötaleden samt vandringsstigar &  
skogsvägar. Hämta karta på Trädgårdshotellet.  
0121 - 420 03. www.steberg.se

### Stegeborgsgården <sup>12</sup>

01 25-51 0 62. info@stebergsgarden.se  
www.stebergsgarden.se

Aktuella evenemang  
hittar du på  
[www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)

Current events presented at:  
Aktuell vereinbarung auf:  
[www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)



## Sankt Anna Skärgårdsmuseum

Välkommen till Sankt Anna Skärgårdsmuseum som skildrar skärgårdsbornas levnadsvillkor under seklers lopp. Temautställning: "Skärgårdspensionat under 100 år". Besök gärna natur- och kulturstigen som utgår från museet.

**Öppettider:** 23/6-19/8 Tis-sön. samt 24-25/8 och 1-2/9 kl.12-17 Öppet för grupper maj-sept.

**Bokning och förfrågningar:**

Tel. 0733-300223 eller e-mail [boelholgersson@gmail.com](mailto:boelholgersson@gmail.com)



Sankt Anna Skärgårdsmuseum  
Tyrislöt  
[sanktanna:hembygd@gmail.com](mailto:sanktanna:hembygd@gmail.com)  
[www.hembygd.se/sankt-anna](http://www.hembygd.se/sankt-anna)



# Edgards på Lagnö

## jubileumssommar

Program:  
 Byggnadsvårdsdag  
 Midsommarfirande  
 Barnteater  
 Föredrag  
 Filmvisning  
 Sankt Anna dagen  
 Musik varje vecka i juli

Utställningar  
 Naturreservat  
 Barnaktiviteter  
 Shop  
 Café  
 Turistinformation

*Välkommen!*

19 maj–17 jun: Lör, sön 11–15  
 22 jun–19 aug: Varje dag 11–17  
 tel: 076-1937066

edgardspalagno.se  
 Följ oss på:  
 edgardspalagno





# Växeln, hallå!

## 100-års jubileum på Edgards

Huset fyller 100 år!  
Vi firar med utställningar:

- Husets historia
- Tre generationer  
entreprenörer och bevarare
- Byggnadsvård  
om att tänka efter före

Arr: Kulturkontoret/Medeltidscentrum

### Utställningen

**Gerda - sanning och dikt**  
om verkligheten bakom sång-  
sagan Gerda av Bo Wastesson.

Arr: Bo Wastesson i samarbete med  
Kulturkontoret/Medeltidscentrum

Guidningar, båtutflykter och  
föredrag: Natur och Kultur i  
Sankt Anna.

Program finns på:  
[soderkoping.se/evenemang](http://soderkoping.se/evenemang)

Turistinformationen på Lagnö  
och turistbyrån i Söderköping  
tipsar gärna om utflyktsmål  
och evenemang.

*Välkomna!*

Tel: 0121-18160  
[soderkoping.se/turism](http://soderkoping.se/turism)  
soderkoping på fb  
[@mittsoderkoping.se](https://www.facebook.com/mittsoderkoping.se)



Söderköpings  
kommun

# Upplevelser & aktiviteter

Experiences and Activities/Erlebnisse und Aktivitäten

Text: Barbro Mellqvist





Sankt Anna är det perfekta besöksmålet för alla som älskar natur och kultur.

Oavsett om det är en dagsutflykt eller längre vistelse finns det mängder av upplevelser och aktiviteter att ta del av.

4000 öar, naturreservat med gamla urskogar och ekhagar, vandringsleder, badplatser, sällsynta orkidéer, sälar, havsörn, fiskevatten, snirkliga vägar som smyger sig fram i landskapet - det är bara att välja och vraka. Flera restauranger, caféer och gårdsbutiker har ett brett utbud för dem som behöver något gott i magen eller kanske vill shoppa hantverk, grönsaker och fisk. Under inte minst sommaren finns det också ett rikt utbud av aktiviteter som musik, guidningar, teater, utställningar och loppis.

De som vill uppleva skärgården vattenvägen kan hyra kajak, kanot och även eka, motorbåt och vattenscooter. Man kan också få ”kortkurser” i t ex kajaking. De som inte vill ge sig ut på egen hand bokar in en lämplig utfärd komplett med båt, kapten och guidning.

Man kan också ta sig ut i skärgården med hjälp av Östgötatrafiken och Skärgårdslinjen eller kanske hänga med postturen runt. Tidtabeller och ytterligare info finns på sidorna 46 och 50.

Med cykel kommer man nära naturen. Väg 210 är starkt trafikerad och inte bästa alternativet. Men efter vägen finns flera möjliga avstickare med grusvägar som slingrar sig fram i det vackra landskapet. På någon kilometers avstånd finns t ex Djursö, Risö och Uvmarö där man kan stanna och njuta av havsutsikt och kanske medtaget fika. Vägarna finns utmärkta på kartan i foldern.

Vandringslederna har olika längd och svårighetsgrad. Kortaste leden är en 800 m lång slinga på Nedre Lagnö, hårdgjord så den passar även för rullstolsbundna och barnvagnar. Längre leder finns vid Uvmarö och Börrum. På flera av lederna finns utsiktsplatser med informationstavlor och bord och stolar för de som vill rasta, kanske med medhavd picnic. Natur och kulturstigen vid Tyrislöt har roliga uppgifter särskilt för barn. Den som tar leden vid Stegeborg kan besöka medeltida ruinerna av Skällviksborg och Stegeborgs välbevarade borganläggningen med det vackra tornet. Leden här ansluter till Östgötaleden. Följ de orange

pilen som utmärker samtliga leder.

Med åtta badplatser spridda runt om Lagnö och vid Stegeborg hittar man alltid för dagen bästa badplatsen. Gräs eller sand, många badgäster, glass och lekplatser eller mer stillhet och ro, allt finns på nära avstånd för badsugna. Badplatserna finns utmärkta på vår karta.

Följ oss på: [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)



Sankt Anna is the perfect tourist destination for anyone who loves nature and culture. There's a vast choice of experiences to take part in, regardless of whether you're here on a day trip or for a longer stay.

There are 4,000 islands with everything from seals to sea eagles, fishing water to beaches, We have a nature reserve with old primeval forests and oak pastures, hiking routes, and narrow country roads winding their way through the countryside, just take your pick. The many restaurants, cafés and farm shops offer a wide variety of products, whether you are hungry or want buy crafted items, vegetables or fish. During the summer there's also a wide variety of activities on offer, such as music, guided tours, theatre, exhibitions and flea markets.

Those who want to experience the archipelago from the water can hire kayaks, canoes, rowing boats, powerboats or jets. If you're new or simply need a refresher, you can take a short course before you go out on the water. If you don't want to venture out alone, you can instead book an excursion, complete with boat, captain and guide.

You can also reach the archipelago by public transport, Östgötatrafiken (the bus service to the islands) and Skärgårdslinjen (the local ferry company), or maybe by hitching a ride with the postman. Timetables and other information can be found on page 46 and 50 in the folder.

Cycling is a great way to get close to nature. Avoid Road 210 if you're cycling, because it is very busy. However, you can find many small detours from that road that lead to dirt roads winding their way through the beautiful countryside. A few kilometres away you will find areas such as Djursö, Risö and Uvmarö, where you can stop to enjoy the ocean



# Nu kommer bokbussen!

**Tisdagar udda veckor  
19 jun - 21 aug**

**Bottna lanthandel 15:00-15:30  
Tyri slöt camping 16:00-16:30  
Sanden, Källbukten 16:45-17:10  
Ramsdal, Tomtkontoret 17:45-18:15**

(reservation för ev ändringar)  
<http://www.soderkoping.se/kultur-fritid/bibliotek/>

Välkommen!  
**Söderköpings stadsbibliotek, 0121-18291**

Bokbussen i Söderköping är ett samarbete med Norrköpings stadsbibliotek.



Söderköpings  
kommun

## KALENDARIUM

# Natur- och kulturguidningar samt båtturer 2018

### VANDRINGAR

- 22.4 Grodkonsert Ormestorp 11-13
- 13.5 Gårdeby 14-16
- 20.5 Ormestorp/ Nartorp 10-14
- 4.6 Hov, Mogata 18-20
- 1.7 Ramunderberget 14-16
- 12.7 Uvmarö skärgårdsskog 10-12
- 19.7 Göta virke 18.30-20.30
- 26.7 Lagnö tillgänglig vandring 10-12
- 29.7 Tyst vandring Skällvik 16-18
- 19.8 Stegeborg 10-13
- 25.8 Ramunderborgen, Borgberget 11-13
- 16.9 Guldfisk- & kräftspaning Ormestorp 13-15

### BÅTTURER

- 12.5 Blomstervandring Kallsö 11-16
- 2.6 Safari i skärgårdens barnkammare 10-15
- 4.7 Sälsafari 15-20.30
- 11.7 Sälsafari 15-20.30
- 18.7 Sälsafari 15-20.30
- 25.7 Sälsafari 15-20.30
- 1.8 Sälsafari 15-20.30
- 8.8 Sälsafari 15-20.30
- 15.8 Sälsafari 15-20.30
- 18.8 Båttur i S:t Anna och Gryt 11-16
- 8.9 Säl- och havsörnsafari 10-16

Foto: Thomas Petersson

**INFORMATION OCH BOKNING:**  
Söderköpings turistbyrå, 0121-18160  
[event.soderkoping.se](mailto:event.soderkoping.se)



EVENT.SÖDERKÖPING.SE





view and maybe a packed lunch. All these routes are marked on the map in the folder.

There are hiking routes of varying length and difficulty. The shortest one is an 800 m loop found on Nedre Lagnö, with a hardened surface making it suitable for wheelchairs and buggies. Lengthier hikes can be found on Uvamarö and Börårum. Several of the routes have designated rest areas with information boards and also table and chairs for those who want to enjoy a picnic. The nature and culture trail in Tyrislöt has entertaining tasks for children to complete. If you go via Stegeborg, you can visit the medieval ruins of Skällviksborg and also Stegeborg's well-preserved castle foundations with the beautiful tower. This route connects to the Östgöta Route. Just follow the orange arrows that mark each route.

There are 8 beaches around Lagnö and Stegeborg, some with grass and others with sand. You can always find one that suits your mood, regardless of whether you like the excitement of a busy beach with lots of people, ice cream, and play areas; or a quieter more secluded beach that provides peace and tranquillity. They are all within close range for those wanting to go for a swim. Each beach is marked on the map in the folder.

Follow us on: [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)



Stankt Anna ist das perfekte Besuchsziel für alle, die Natur und Kultur lieben.

Unabhängig ob Tagesausflug oder längerer Besuch kann man an einer Menge von Erlebnissen und Aktivitäten teilnehmen.

4.000 Inseln, Naturreservate mit alten Urwäldern und Eichenwiesen, Wanderpfade, Badeplätze, seltene Orchideen, Robben, Seeadler, Fischereigewässer, kurvige Wege, die sich durch die Landschaft schlängeln – wer die Wahl hat, hat die Qual. Mehrere Gaststätten, Kaffees und Geschäfte im Anschluss an Bauernhöfe bieten ein breites Sortiment an für alle, die eine köstliche und warme Mahlzeit wünschen oder vielleicht Kunsthandwerk, Gemüse oder Fisch kaufen wollen. Zumindest im Sommer gibt es auch ein reichhaltiges Angebot von Aktivitäten wie z.B. Musik, Führungen, Theater, Ausstellungen und Flohmärkte.

Wer die Schären auf dem Wasserweg erforschen will, kann sich ein Kajak, Kanu oder auch Ruderboot, Motorboot und Wasserscooter mieten. Man kann auch „Kurzurse“ für z.B. Kajakpaddeln buchen. Wer nicht auf eigene Faust unterwegs sein will kann eine entsprechende Fahrt komplett mit Boot, Kapitän und Führung buchen.



Man kann die Schären auch mit Hilfe von Östgötatrafiken (örtlicher öffentlicher Verkehrsbetrieb) und Skärgårdslinjen (schärenverbindender Betrieb) erleben oder man fährt mit der Posttour mit. Fahrpläne und weitere Information darüber findet man auf Seite 46 und 50 in dieser Broschüre.

Mit dem Fahrrad kommt man ganz nah an die Natur heran. Die Strasse 210 ist stark befahren und nicht die beste Alternative. Aber der Strasse entlang gibt es viele Möglichkeiten von Abstechern auf Schotterwegen, die sich durch die schöne Landschaft schlängeln. Innerhalb einiger Kilometer erreicht man z.B. Djurö, Risö und Uvmarö, wo man die Meeresansicht und evtl. ein eigenes Vesperbrot geniessen kann. Die Wege sind auf der Karte in der Broschüre eingezeichnet.

Die Wanderwege sind verschieden lang und haben unterschiedliche Schwierigkeitsgrade. Der kürzeste Weg ist eine 800 Meter lange Rundtour auf Nedre Lagnö, er ist befestigt und passt daher auch Rollstühlen und Kinderwagen. Längere Wege gibt es auf Uvmarö und Börrum. An den meisten Wegen gibt es Aussichtsplätze mit Informationsschildern und Tische und Stühle für eine Rast, vielleicht mit

einem eigenen Picknick. Der Natur- und Kulturpfad bei Tyrislöt hat lustige Aufgaben, speziell für Kinder. Wählt man den Weg bei Stegeborg kann man die mittelalterlichen Ruinen von Skällviksborg und Stegeborg mit gut erhaltener Burgranlage mit dem schönen Turm besuchen. Hier schliesst der Weg an den Östgötaleden an. Folgen Sie den orangenen Pfeilen, mit welchen sämtliche Pfade ausgezeichnet sind.

Mit acht Freibädern verteilt auf Lagnö und bei Stegeborg findet man immer den besten Badeplatz des Tages. Rasen oder Sand, viele Badegäste, Eis und Spielplätze oder mehr Einsamkeit und Ruhe, alles gibt es in Reichweite für den Badeenthusiast. Die Freibäder sind auf unserer Karte eingezeichnet. Folgen Sie uns auf: [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)



# Mat & Dryck

Food & Drink/Essen & Trinken



I Sankt Anna hittar du allt från stora glassar, hembakta kakor och färs krökta fiskar till smarriga mackor, svalkande drycker och nybryggt kaffe. Storslaget eller husmanskost, du väljer! Mycket är öppet under sommaren, men titta även på respektive hemsida för öppettider.



You will find everything from large ice creams, homemade cakes and freshly smoked fish to tasty sandwiches, cool drinks and freshly brewed coffee in Sankt Anna. Simple or luxurious, it's your choice! Most places are open during the summer, but please check the respective websites for opening hours.



In Sankt Anna finden Sie alle Köstlichkeiten, angefangen vom grossen Eisbecher, selbst gebackenem Kuchen und frisch geräuchertem Fisch bis hin zum lecker belegten Butterbrot, erfrischenden Getränken und frisch gebrautem Kaffee. Grandios oder gut bürgerlich – Sie entscheiden! Das meiste ist während des Sommers geöffnet, aber schauen Sie gerne in die entsprechende homepage bezüglich Öffnungszeiten.

● **Blå cirkel hänvisar till karta på mittuppslag.**

Blue circles refer to locations on the centerfold map Die nummerierte blaue Punkten bezieht sich auf die Karte auf der mittleren Seite

## Servering/Café Cafe/Cafés

### **Bottna Lanthandel** 10

Ta en kaffe eller glass. Catering med smörgåsar, smörgåstårter och bricker med kallskuret.  
0121 - 400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

### **Edgards på Lagnö** 20

0761 - 93 70 66  
edgardspalagno.se

### **Ekö Gärd** 45

Gårdsbutik och Trädgårdscafé  
ekogard.sanktanna@gmail.com 070-2676061  
facebook.com/ekogardssanktanna

### **Mons Båthus/Skärgårdshon Mon** 31

0121 - 511 33. petra@monsskargardskrog.se  
www.monsskargardskrog.se

### **Sankt Anna Handel** 22

0121 - 51 0 95. info@sahandel.se  
www.sahandel.se



## Sankt Annagården

vid Lagnöbron

**Restaurang med  
fullständiga rättigheter**

Tel: 0121-513 12

E-post: stannagarden@stannagarden.se

Hemsida: www.stannagarden.com

Facebook: Sankt Annagården

### **Sankt Anna Kalvholmens Camping** 6

0121 - 501 00, www.kalvholmenscamping.se

### **Stegeborgs Trädgårdshotell - Trädgårdscaféet** 14

Café med utsikt över äppelträdgården.  
Sittplatser ute och inne.  
0121 - 420 03 www.steberg.se

### **Stegeborgs Glasseria, Café & Kiosk** 13

0121 - 420 01. www.steberg.se

### **Stebergsgården** 12

0125 - 51 0 62. info@stebergsgarden.se  
www.stebergsgarden.se

### **Tyrislöt Camping** 41

0121 - 520 21. www.tyrislotcamping.se

### **Tyrislöts Sommarlanthandel & Café** 40

Nära bryggan med fantastisk havsutsikt.  
0708 - 23 46 37. 0121 - 520 27.  
info@stannakajak.se www.stannakajak.se

### **Magasinet Sankt Anna** 46

0121 - 521 22.  
www.magasinetstannanna.se

## Restaurang Restaurant/Restaurant

### **Båtsholm** 27

0121-51017 www.batsholm.se

### **Mons Skärgårdskrog/Skärgårdshon Mon** 30

0121 - 51 1 33. petra@monsskargardskrog.se  
www.monsskargardskrog.se

### **Restaurang & Café Sankt Annagården** 23

Gamla färjeläget Lagnö. 0121 - 51 3 12.  
stannagarden@stannagarden.se  
www.stannagarden.com

### **Stebergsgården** 12

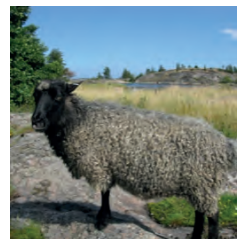
0125 - 51 0 62. info@stebergsgarden.nu  
www.stebergsgarden.se

### **Stebergshamn** 13

0121 - 420 02. hamnkrogen@steberg.se  
www.steberg.se

### **Södling' s - Missjö** 55

0121 - 520 30. 0708 - 898 997.  
sodlings@telia.com www.sodlings.se



Gårdsbutik och servering med hembakat fikabröd i Uvmarö Hamn

Öppet varje dag i sommar. Övrig tid se hemsidan.



Ekologiskt naturbeteskött av lamm och nöt, skinn och ullgarn från Missjö gård.

Lokala produkter, mat och hantverk.

Familjen Almkvist | 0121-521 22 | [www.magasinetsanktanna.se](http://www.magasinetsanktanna.se) | Uvmarö Hamn



## HAMNKROG SLOTTSRUIN AKTIVITETER

### Stegeborgs Hamnkrog

Hamnkrogen ligger precis vid vattnet med utsikt över inloppet till Göta Kanal. Vi har öppet för både lunch och middag. Under högsommaren kan du besöka våra populära buffékvällar eller testa dina kunskaper i musikquiz.

**TISDAGAR = MUSIKQUIZ**

**ONSDAGAR = BUFFÉKVÄLLAR**

Stegeborgs Egendom

[www.steberg.se](http://www.steberg.se)

**Café på Trädgårdshotellet**

**Minigolf i Slottsparken**

**Kajakuthyrning**

**Riddarborgen Stegeborg**

**Glasskiosk**

**Gästhamn & Camping**

Telefon 0121 420 01

# Bo • Ät • Njut • Aktivera er

Direkt vid havet i hjärtat av  
S:t Anna skärgård



**Här bor ni direkt vid havet! Hyr stuga eller campa, sola, bada, fiska eller bara njut av skärgårdens underbara natur!**

*Skärgårdsbyn Mon*

*Boka på 0121-511 33. [www.skargardsbyn.se](http://www.skargardsbyn.se)*

**Avnjut skärgårdsinspirerad mat året runt, för grupp & konferensbokningar. Under sommaren öppnar båthusets bistro upp, med fantastisk utsikt över vattnet.**

*Skärgårdskrogen i S:t Anna*

*Boka på 0121-511 33 ank 4. [www.skargardsbyn.se](http://www.skargardsbyn.se)*



**Upplev skärgården på nära håll - i fart & fläkt med våra vattenskotersafaris eller fridfullt med kajak! Även gruppevent med tema, teambuilding eller äventyr.**

*Sankt Anna Äventyrsbolag*

*Mer info och bokning 0730-70 71 52. [www.aventyrbolaget.se](http://www.aventyrbolaget.se)*



# Boende

## Accommodation/Wohnmöglichkeiten



Söker du enskildhet kan du hyra en stuga av våra privata uthyrare, vill du ha nära till aktiviteter, mat och andra människor kan du välja bland camping, pensionat och vandrarhem. Boende finns ända nere vid vattnet, mitt i skogen och på våra öar.



If you are looking for privacy, you can rent a cottage from private landlords. If you prefer to be close to activities, food and other people, you can choose from many different types of accommodation. We have options down by the water, in the middle of the woods and out on the islands.



Suchen Sie Einsamkeit empfehlen wir eine Hütte von unseren privaten Vermietern. Wollen Sie nahe der Aktivitäten, Gasthäusern und anderen Menschen sein können Sie zwischen verschiedenen Wohnmöglichkeiten wählen. Man kann bis nahe ans Wasser heran, mitten im Wald oder auf unseren Inseln wohnen.

## ● Blå cirkel hänvisar till karta på mittuppslag.

Blue circles refer to locations on the centerfold map

Die nummerierte blaue Punkten bezieht sich auf die Karte auf der mittleren Seite

## Camping Camping/Camping

### Källbuktens Camping <sup>24</sup>

0121 - 510 68. [info@sanktanna.se](mailto:info@sanktanna.se)  
[www.sanktanna.se](http://www.sanktanna.se)

### Sankt Anna Kalvholmens Camping <sup>6</sup>

0121 - 501 00.  
[www.kalvholmenscamping.se](http://www.kalvholmenscamping.se)

### Skärgårdsbyn Mon <sup>30</sup>

0121 - 511 33. [info@skargardsbyn.se](mailto:info@skargardsbyn.se)  
[www.skargardsbyn.se](http://www.skargardsbyn.se)

### Stegeborgsgården <sup>12</sup>

0125 - 510 62. [info@stegeborgsgarden.se](mailto:info@stegeborgsgarden.se)  
[www.stegeborgsgarden.se](http://www.stegeborgsgarden.se)

### Stegeborg Hamn <sup>13</sup>

0121 - 420 01.  
[www.stebergorg.se](http://www.stebergorg.se)

### Tyrislöt Camping <sup>41</sup>

0121 - 520 21.  
[www.tyrislotcamping.se](http://www.tyrislotcamping.se)

## Hotell Hotel/Hotel

### Stegeborgs Trädgårdshotell <sup>14</sup>

0121 - 420 03. [tradgardshotellet@stegeborg.se](mailto:tradgardshotellet@stegeborg.se)  
[www.stebergorg.se](http://www.stebergorg.se)

## Pensionat, B&B & vandrarhem

### Rooms, Hostel, B&B/Zimmer & Herberge

### BoB:s B&B <sup>26</sup>

0708-75 11 80  
[Skeppsvik2@Gmail.com](mailto:Skeppsvik2@Gmail.com)

### Stegeborgsgården <sup>12</sup>

0125 - 510 62. [info@stegeborgsgarden.se](mailto:info@stegeborgsgarden.se)  
[www.stegeborgsgarden.se](http://www.stegeborgsgarden.se)

### Södling's <sup>55</sup>

0121 - 520 30 / 0708 - 89 89 97.  
[sodlings@telia.com](mailto:sodlings@telia.com) [www.sodlings.se](http://www.sodlings.se)

### S:t Anna Kajak - Tyrislöt <sup>40</sup>

0121 - 520 27 / 0708 23 46 37  
[www.stannakajak.se](http://www.stannakajak.se) [info@stannakajak.se](mailto:info@stannakajak.se)

### Yxnögårdens Vandrarhem <sup>32</sup>

0121 - 510 84, 0737 - 01 88 13.  
614 98 Sankt Anna. [www.yxnogarden.se](http://www.yxnogarden.se)

## Stugor & Hus Cabins/Hütte

### BoB:s B&B <sup>26</sup>

0708-75 11 80  
[Skeppsvik2@Gmail.com](mailto:Skeppsvik2@Gmail.com)

### Blå kustens Skärgårdsservice AB <sup>60</sup>

0708-100816

### Båtsholm <sup>27</sup>

0121-51017  
[www.batsholm.se](http://www.batsholm.se)

### Golden Oriole Niklas Hedenström

Husuthyrning Bottna  
0707 - 54 19 66  
[niklashedenstrom@hotmail.com](mailto:niklashedenstrom@hotmail.com)  
[www.goldenoriole.se](http://www.goldenoriole.se)

### Kallsöfiskarn <sup>50 43</sup>

0708 - 95 99 35.  
[kallsorefiskarn@sanktanna.com](mailto:kallsorefiskarn@sanktanna.com)  
[www.kallsorefiskarn.se](http://www.kallsorefiskarn.se)

### Källbuktens Camping <sup>24</sup>

0121 - 510 68. [info@sanktanna.se](mailto:info@sanktanna.se)  
[www.sanktanna.se](http://www.sanktanna.se)

### Lövuddens stugor <sup>42</sup>

0705 - 95 21 02.  
[lovuddens.gard@gmail.com](mailto:lovuddens.gard@gmail.com)  
[www.lovuddensstugor.com](http://www.lovuddensstugor.com)

*Fortsättning följer på sida 25. →*



**Mats Emilsson Vänsö** 56

0708 - 625 703. emilsson.mats@telia.com  
emilsson-sanktanna.se

**Risö Stugor** 54

0121 - 510 70. 0708 - 55 11 70.  
olle.risö@telia.com www.risöstugor.se

**Rödja Södra Finnö** 61

0703 - 91 70 96.  
annemariepersson@hotmail.com

**Sankt Anna Kalvholmens Camping** 6

0121 - 501 00.  
www.kalvholmenscamping.se

**Skärgårdsbyn Mon** 30

0121 - 511 33. info@skargardsbyn.se  
www.skargardsbyn.se

**Stegeborgsgården** 12

0125 - 510 62. info@stegeborgsgarden.se  
www.stegeborgsgarden.se

**Tyrislöt Camping** 41

0121 - 520 21.  
www.tyrislotcamping.se

**S:t Anna Kajak - Tyrislöt** 40

0121 - 520 27 / 0708 - 23 46 37  
www.stannakajak.se info@stannakajak.se

**Wass Pensionat** 25

0121 - 511 30 / 0761 - 27 86 42  
wass.stanna.se

## Konferenser

Conference/Konferenz

**Sankt Anna Äventyrsbolag** 31

**Skärgårdsbyn Mon**  
0730-70 71 52. info@aventyrbolaget.se  
www.aventyrbolaget.se

**Stegeborgs Trädgårdshotell** 14

0121 - 420 03. tradgardshotellet@stegeborg.se  
www.stegeborg.se

27



## BÅTSHOLMS PENSIONAT

Pensionat, restaurang  
& båtplatser  
Vinterförvaring Båtar

www.batsholm.se | 0121-51017

40

## STUGOR I TYRISLÖT

2-6 bäddar. 7 olika.  
B&B. 10-200m ifrån bryggan. Cafe.  
Liten Lanthandel. Kajak. Båt.

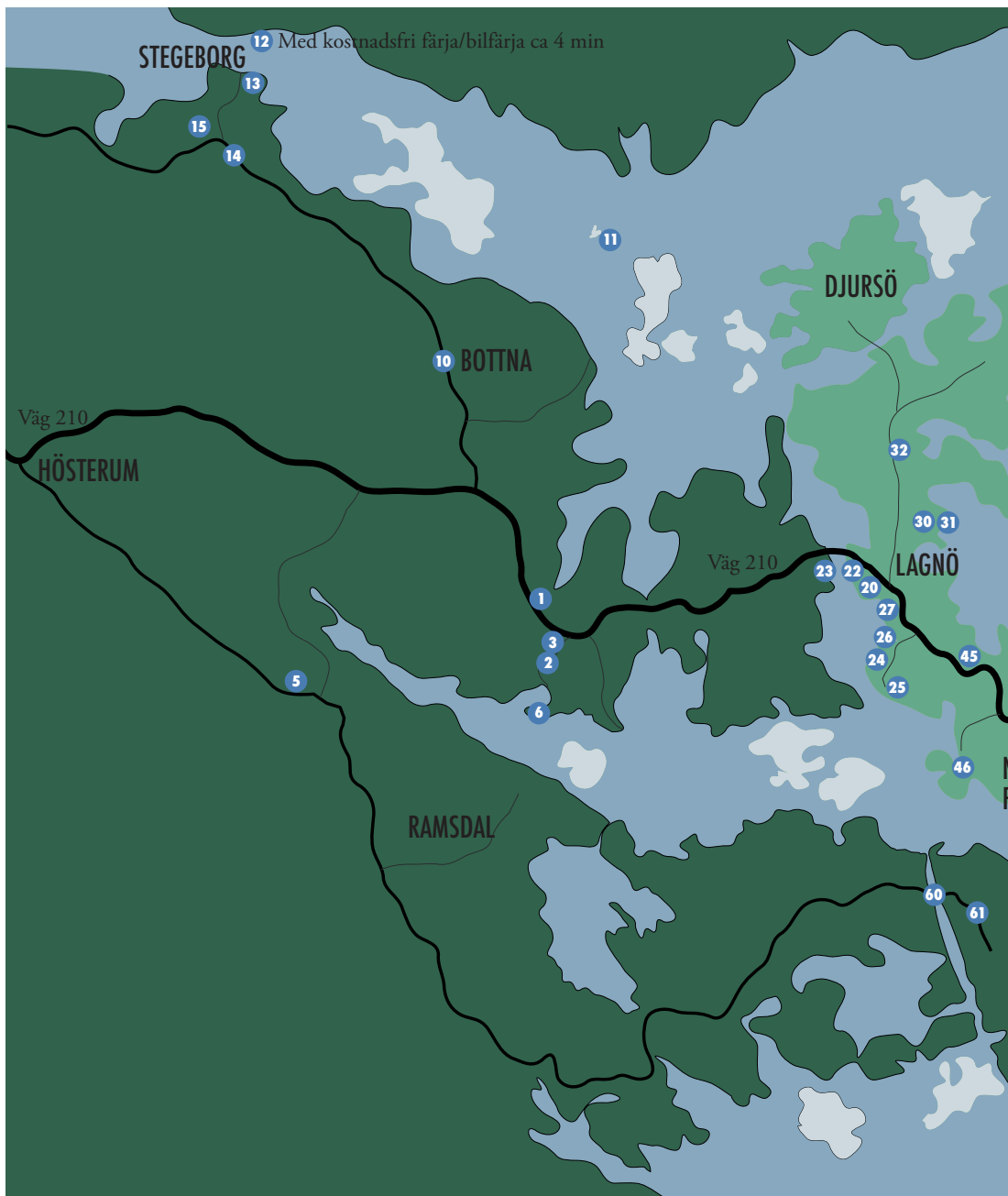


www.stannakajak.se  
info@stannakajak.se

0121 520 27 / 0708 23 46 37  
Gunvor Larsson med personal

# Hitta rätt i Sankt Anna Skärgård

En stor del av skärgården är tillgänglig med bil och buss, och turbåtar eller båttaxi hjälper er ut på havet om ni inte själva hyr båt eller kajak. Vandra eller cykla på egen hand eller med guide både på öar och påfastlandet. Varmt välkommen att utforska Sankt Anna!





Find your way



Den richtigen weg finden



### Kartobjekt i nummerordning:

Numerical order:

- 1 S:t Anna gamla kyrka
- 2 S:t Anna kyrka
- 2 S:t Anna skärgårdsskola
- 2 S:t Anna miljö & näridrottsplats
- 3 Kjell G Skärgårdsservice
- 5 Börums kyrka
- 6 Sankt Anna Kalvholmens Camping
- 10 Bottna Lanthandel
- 11 Capella Ecumenica
- 12 Stegeborgsgården
- 13 Stegeborg Hamnkrog, Hamn & flygfält
- 14 Stegeborgs Trädgårdshotell o minigolf
- 15 Skällviks Kyrka
- 20 Edgars på Lagnö, Turistinformation i S:t Anna
- 20 Naturreservat & naturstigår Nedre Lagnö
- 22 Sankt Anna Handel
- 23 Sankt Annagården
- 24 Källbuktens Camping
- 25 Wass Pensionat & tennisbana, Sanden
- 26 BoB:s B&B
- 27 Båtsholm
- 30 Skärgårdsbyn Mon, S:t Anna äventyrsbolag
- 31 Kajakparadiset
- 32 Yxnögårdens Vandrarhem
- 40 S:t Anna Kajak - Tyrislöt
- 41 Tyrislöt Camping
- 41 S:t Anna Skärgårdsmuseum
- 41 Sankt Anna Bygg & Allservice
- 42 Lövuddens stugor
- 43 Kallsöfiskaren
- 44 Rydbergs plåt & fastigheter
- 45 Ekö Gärd AB
- 46 Uvmarö Hamn
- 47 Båtförvaring Gäddvik
- 50 Kallsöfiskaren
- 51 Kallsö Säg & Båtcharter
- 52 Eva Johansson Måleri, Kallsö
- 53 Byggare Björk, Vänsö
- 54 Risö Stugor
- 55 Södling's
- 56 Mats Emilsson Vänsö
- 58 Bergströms Båtar
- 59 Harstena
- 60 Blå kustens skärgårdsservice ab
- 61 Rödja Södra Finnö

Med reservation för bristande detaljer i karta.



Tel 0121-520 21  
[www.tyrislotcamping.se](http://www.tyrislotcamping.se)

**ÖPPET**  
**27/4 - 30/9**  
**2018**

## Välkommen till en naturskön Camping!

med bad, minilivs och cafe/servering

*Alla platser ser havet!*

*Öppet 28/4 - 21/9*

[www.kalvholmencamping.se](http://www.kalvholmencamping.se)



## Bottna Lanthandel



**Mån-Fre 10-18**

**Lör 9-15 • Sön 11-14**

Chark, baguetter & smörgåsar,  
smörgåstårter på bit, grillat, dagens,  
kallskuret & nygräddad pizza!

Paketservice, ombud för apotek och  
Systembolaget. Dator med gratis  
internet & släktforskningsprogram.


Ta en kaffe/glass & slå dig ned.  
**0121-400 05. Varmt välkommen!**



Året runt bensinstation för båt och  
bil. Fartygsdiesel,  
Båt- och fisketillbehör

Sommartid kaffe- och glasservering  
systemombud och bankomat

**ÖPPETIDER SE HEMSIDA**

Tel 0121-51095 se vår hemsida  
[www.sahandel.se](http://www.sahandel.se) för aktuella  
uppgifter, vi finns även på 

# "Gerda – En Sångsaga"



Sångsagan "Gerda" är en dramatisering av den sanna berättelsen om Gerda och Arvid - två unga människor och deras korta liv tillsammans. De hade förhoppningar om en bättre och ljusare framtid, men drömmen fick ett brutalt slut då skutskeppare Arvid mötte döden under en stormig natt på Ålands hav 1913. Hans kropp spolades upp på stranden av Borgö Holme. I fickorna finner man pass och andra handlingar. Fartygets namnskylt flyter i land vid Signilskär. Spåren leder till Sankt Anna i Östergötlands skärgård, där hans hustru, Gerda, blir ensam kvar med två barn och ett ännu ofött.

Vi följer Gerda och Arvid från tiden då de träffas fram till förlisningen. Vi upplever deras kärlek och vardag men också Arvids starka önskan att bli egen skeppare. Vi möter sjömän i sång och raljans, drängar och pigor i vardag och fest och livet på gårdarna.

Berättelsen är ett stycke Sankt Annahistoria, en del av vårt kulturarv. Den berör på djupet och speglar känslor och livsbetingelser som känns lika nära och viktiga för oss idag. Spelas på Båtsholmsång i juli.

På Edgards kan man under sommaren ta del av

utställningen "Gerda - sanning o dikt." Här belyses den historiska verkligheten, platser, människor, skeenden och övrig research kring sångsagan.



## Gerda – A Story in Song

The story in song "Gerda" is a dramatization of the true story of Gerda and Arvid – two young people and their short lives together. They dreamed of a brighter and better future, but the dream came to a brutal end when the Arvid, a skipper, met his death a stormy night on the Åland Sea in 1913. His body was washed up on the beach on Borgö Holme, and a passport and other documents were found in his pockets. The ship's nameplate floated ashore at Signilskär. These tracks lead to the area of Sankt Anna in Östergötland's archipelago, where his wife, Gerda, was left behind with two children and one on the way.

We follow Gerda and Arvid from the time they met until the shipwreck. We experience their love and everyday life, but also Arvid's strong desire to become his own skipper. We meet sailors in song and play, laborers and maids in everyday life, at parties and in their lives on the farms.

The story is a piece of Sankt Anna's history, a part of our cultural heritage. It touches you deeply and reflects feelings and conditions of life that feel as close and important to us today as it did to those who lived through the story.

The piece will be performed at Båtsholmsång in July.

At Edgars you can experience the exhibition "Gerda – truth and fiction." The exhibition highlights the historical reality, places, people, happenings and other research about the song and the story.



### "Gerda – Eine gesungene Erzählung"

Die gesungene Erzählung "Gerda" ist eine Dramatisierung der tatsächlichen Geschichte von Gerda und Arvid – zweier junger Menschen und deren kurzem gemeinsamen Leben. Sie erhofften sich eine bessere und glücklichere Zukunft, aber der Traum nahm ein brutales Ende, als der Matrose Arvid während einer stürmischen Nacht 1913 im Finnischen Meerbusen bei Åland ums Leben kam. Sein Leichnam wurde auf der Insel Borgö an Land gespült. In den Taschen fand man Pass und weitere Papiere. Das Namensschild

des Bootes trieb bei Signilskär an Land. Die Spuren führten zu Sankt Anna in den Schären Östergötlands, wo seine schwangere Ehefrau Gerda mit zwei Kindern allein zurückblieb.

Wir begleiten Gerda und Arvid vom Zeitpunkt ihres Zusammentreffens bis hin zum Schiffsbruch. Wir entdecken deren Liebe zueinander und den Alltag, aber auch Arvids starken Drang, ein eigener Kapitän zu werden. Wir treffen Seeleute bei Gesang und beim Scherzen, Knechte und Mägde im Alltag und bei Festen und dem Leben auf den Höfen.

Die Erzählung ist ein Stück Geschichte von Sankt Anna, ein Teil unseres Kulturerbes. Sie berührt einfühlsam und spiegelt Gefühle und Lebensbedingungen, die auch heute noch wichtig sind und uns hautnah berühren. Die Aufführung erfolgt auf Båtsholmsång im Juli.

Bei Edgars kann man während des Sommers an der Ausstellung „Gerda – Wahrheit und Geschichte“ teilnehmen. Hier werden die historischen Tatsachen, Plätze, Menschen, Geschehnisse und übrige Nachforschungen bezüglich der gesungenen Erzählung beleuchtet.



# Välkommen till Sankt Anna kyrka!

## Skärgårdskyrkan 2018

- Söndag 1/7 kl 18:00 Capella Ecumenica. Invigning av Skärgårdskyrkan. Båt från Kungshällsudden kl 17:00. Kaffe och jordgubbar.
- Onsdag 4/7 kl 19:00 Trännö, hos Gun-Britt Andersson. Båt från Kungshällsudden kl 18:30. Medtag gärna kaffekorg.
- Söndag 8/7 kl 18:00 Aspöja, Nordantill, hos Kerstin och Lars Månsson. Båt från Vrångö kl 17:00. Medtag gärna kaffekorg.
- Onsdag 11/7 kl 18:00. Båtutflykt – Ut i det blå. 50 kr. Medtag gärna kaffekorg. Inställt vid regn.
- Söndag 15/7 kl 18:00 Börrums kyrka. Kaffeservering.
- Onsdag 18/7 kl 19:00 Äspholm, hos Inger Karlin på Gretas äng, norra udden. Båt från Vrångö kl 18:30.
- Lördag 21/7 kl 11:00 Sankt Anna gamla kyrka. Sankt Annadagen.
- Söndag 22/7 kl 18:00 Sankt Anna stora kyrka. Skärgårdskyrkan går iland. Efteråt serveras kaffe och landgång i församlingshemmet.50kr.

## Farledskyrkan i Skällvik 2018

- Måndag 23/7 kl 19.00 Farledskyrkan inleds Skällviks kyrka
- Onsdag 25/7 kl 19.00 Skällviks kyrka. Dagsbergs dragspelsgång.
- Fredag 27/7 kl 19.00 Skällviks kyrka.
- Lördag 28/7 kl 19.00 Skällviks kyrka.
- Söndag 29/7 kl 19.00 Skällviks kyrka.

Vilka som medverkar vid varje tillfälle kommer i senare annonsering; i dagstidningar, församlingsbladet Kyrkklockan och på Söderköping Sankt Anna församlings hemsida: [www.svenskakyrkan.se/soderkoping](http://www.svenskakyrkan.se/soderkoping)



*S:t Anna stora kyrka*



*S:t Anna gamla kyrka  
Kyrkan är öppen dygnet runt*



*Skällviks kyrka*



*Börrums kyrka*

**Svenska kyrkan**   
SÖDERKÖPING S:T ANNA

Telefon: 0121-358 00 E-post: [soderkoping.sanktanna.forsamling@svenskakyrkan.se](mailto:soderkoping.sanktanna.forsamling@svenskakyrkan.se)  
[www.svenskakyrkan.se/soderkoping](http://www.svenskakyrkan.se/soderkoping)



# Handel & Hantverk

## Shopping/Einkauf



I det företagstätta Sankt Anna har vi samlat det mesta som behövs för den besökande och den boende. Behöver du fylla kylen finns det lanthandlare och du hittar traditionella och moderna lokalproducerade produkter och möts av en genuin och avslappad service.



We have most of what's needed for visitors and locals in the richly-serviced area of Sankt Anna. If you need to fill your fridge, there are local stores where you will find locally produced items, both traditional and modern, and be met with a genuine and relaxed service.



Im unternehmensreichen Sankt Anna gibt es fast alles, was ein Kurzbesucher oder Langzeiturlauber benötigt. Beim ländlichen Lebensmittelladen kann man den Kühlschrank auffüllen und hier findet man auch traditionelle und moderne, lokal produzierte Produkte, alles bei einem genuinen und entspannten Service

● **Blå cirkel hänvisar till karta på mittuppslag.**

Blue circles refer to locations on the centerfold map

Die nummerierte blaue Punkten bezieht sich auf die Karte auf der mittleren Seite

## Apotek

Pharmacy/Apotheke

### Bottna Lanthandel <sup>10</sup>

0121 - 400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

## Drivmedel

Fuel/Treibstoff

### Bottna Lanthandel <sup>10</sup>

0121 - 400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

### Sankt Anna Handel <sup>22</sup>

Riktig sjömack med fartygsdisel.

0121 - 510 95. info@sahandel.se

www.sahandel.se

### Stegeborgs Hamn <sup>13</sup>

0121 - 420 01. hamnen@stegeborg.se

www.stegeborg.se

### Tyrislöts Bensinstation <sup>40</sup>

Bil & Båtmack. Gasol.

0121-520 27 / 0708 23 46 37

www.stannakajak.se info@stannakajak.se

## Gästhamnar

Guest Harbour/Gästehafen

### Skärgårdsbyn Mon <sup>30</sup>

0121 - 511 33. info@skargardsbyn.se

www.skargardsbyn.se

### Stegeborgs Hamn <sup>13</sup>

0121 - 420 01. hamnen@stegeborg.se

www.stegeborg.se

### Tyrislöt Bensinstation & Båtuthyrning <sup>40</sup>

Endast 2 platser -Vatten.WC. Dusch.

Lanthandel 0708- 26 46 37, 0121-520 27

Info@stannakajak.se www.stannakajak.se

### Tyrislöt Camping <sup>41</sup>

0121 - 520 21. www.tyrislotcamping.se

### Uvmarö Hamn <sup>46</sup>

0121 - 521 22.

www.uvmarohamn.se

**Aktuella evenemang  
hittar du på  
www.sanktanna.com**

**Current events presented at:  
Aktuell vereinbarung auf:  
www.sanktanna.com**

**50 43**

**Rökt & färsk fisk**  
- direkt från fiskar'n!

Säljes på Tyrislöts kaj  
tisdag, fredag, lördag  
10.30-15.30

Anders Johansson 0708-95 99 35  
kallsofiskarn@sanktanna.com  
www.kallsofiskarn.se

## Inredning, Present, Gammalt & Nytt

Decor & Gifts/Dekoration & Geschänke

**Edgards på Lagnö** 20  
0761 - 93 70 66  
edgardspalagno.se

**Sankt Anna Handel** 22  
0121 - 510 95. info@sahandel.se  
www.sahandel.se

**Tyrislöt Camping** 41  
0121 - 520 21. www.tyrislotcamping.se

## Lanthandel

Stores/Laden

**Bottna Lanthandel** 10  
Chark, paketservice, apotek, ombud för  
systembolaget.  
0121 - 400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

**Tyrislöt Camping** 41  
0121 - 520 21.  
www.tyrislotcamping.se

**Tyrislöts Sommarlanthandel & Café** 40  
Egen brygga. Fiskeredskap. Rökt fisk.  
Kartor. 0121-520 27 / 0708 23 46 37  
www.stannakajak.se info@stannakajak.se

## Lokala produkter & Hantverk

Loca products & Crafts/  
Lokaler Produkte & Handwerk

**Kallsöfiskarn** 50 43  
0708 - 95 99 35. kallsöfiskarn@sanktanna.com  
www.kallsöfiskarn.se

**Ratitus struts och emufågel**  
0702 - 62 57 45 Försäljning på Tyrislöts  
Camping och Skärgårdsbyn Mon

**Tyrislöt Camping** 41  
0121 - 520 21.  
www.tyrislotcamping.se

**Magasinet Sankt Anna** 46  
0121 - 521 22.  
www.magasinetstannakajak.se

## Minilivs/Kiosk

Kiosk/Kiosk

**Sankt Anna Kalvholmens Camping** 6  
0121 - 501 00, www.kalvholmenscamping.se

**Skärgårdsbyn Mon** 30  
0121 - 511 33. info@skargardsbyn.se  
www.skargardsbyn.se

**Stegeborgsgården** 12  
0125 - 510 62. info@stegeborgsgarden.se  
www.stegeborgsgarden.se

**Stegeborgs Glasseria, Café & Kiosk** 13  
0121 - 420 01 www.stegeborg.se

**Tyrislöt Camping** 41  
0121 - 520 21.  
www.tyrislotcamping.se

**Tyrislöts Sommarlanthandel & Café** 40  
Kartor. 0121-520 27 / 0708 23 46 37  
www.stannakajak.se info@stannakajak.se

## Systemombud

Liquor store/Spirituosenmarkt

**Bottna Lanthandel** 10  
0121 - 400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

## Gårdsbutik

Farm shop/Geschäfte auf dem Lande

**Ekö Gärd** 45  
Gårdsbutik och Trädgårdscafé  
ekogard.sanktanna@gmail.com 070-2676061  
facebook.com/ekogardsanktanna

**Magasinet Sankt Anna** 46  
0121 - 521 22.  
www.magasinetstannakajak.se

## Bankomat

Cash machine/ATM

**Sankt Anna Handel** 22  
0121 - 510 95. info@sahandel.se  
www.sahandel.se

# Sankt Anna Skärgårdsmuseum - Tyrislöt





**Sankt Anna Skärgårdsmuseum** ligger i Tyrislöt och är ett populärt besöksmål för både turister och ortsbefolkning. Den permanenta utställningen skildrar skärgårdsbornas levnadsvillkor fram till mitten av 1900-talet. Den visar bruksbåtar och andra fortskaffningsmedel, hur fiske, jakt, sjöfart, båtbyggeri och skärgårdsjordbruk har bedrivits och hur det såg ut i vishusbod och kök. Varje år finns också en temautställning som tar upp viktiga inslag i skärgårdslivet.

Årets utställning heter "Skärgårdspensionat under 100 år". Den visar hur besöksnäringen växt fram och utvecklats med början i pensionatsverksamhet med gäster inhysta i alla lediga utrymmen och ibland också hos grannarna. De första gästerna kom med båt men så småningom tog vägtrafiken över och gästerna fick hämtas vid bussen. Museets kunniga värdar som ofta själva växt upp i skärgården berättar gärna om föremålen och hur de användes. Den som vill gå runt på egen hand i museet kan läsa på skyltar och titta på foton och uppbyggda miljöer. För utländska besökare finns det pärmar med information om föremålen på engelska och tyska att låna. Mer information och kontaktuppgifter finns på <https://www.hembygd.se/sankt-anna>



### **Sankt Anna Archipelago Museum – Tyrislöt**

This is a popular tourist destination for tourists and locals alike. The permanent exhibition depicts the community's living conditions in the archipelago up to the mid-20th century. It shows utility boats and other means of transport; how fishing, hunting, shipping, boat construction and archipelago farming have been conducted; and how it looked like in the pantry and kitchen.

There is also a new theme exhibition every year. This year's exhibition is called "A Century in the Archipelago Guesthouse". It shows the origin of the tourism industry, when guests were housed in any available free space and sometimes even with the neighbours.

The museum's knowledgeable hosts, many of whom grew up in the archipelago, are happy to talk about the objects and how they were used. Those who want to walk around on their own in the museum can read the signs and look at photos and model environments. Foreign visitors can borrow a folder with information about the items in English and German.



### **Das Sankt Anna Schärenmuseum**

liegt in Tyrislöt und ist ein populäres Ausflugsziel für sowohl Touristen als auch Ortsbewohner. Die permanente Ausstellung schildert die Lebensbedingungen der Schärenbewohner bis hin zur Mitte des 20. Jahrhunderts. Sie zeigt beruflich genutzte Boote und andere Fortbewegungsmittel und wie Fischerei, Jagd, Seefahrt, Bootsbauerei und Agrarwirtschaft in den Schären betrieben wurde. Weiterhin zeigt sie, wie es im Verwahrungsschuppen und in der Küche aussah. Jedes Jahr findet auch eine Themenausstellung statt, die wichtige Ereignisse des Lebens auf den Schären beleuchtet.

Die Ausstellung dieses Jahres heisst „Schärenpensionat während 100 Jahren“. Sie zeigt das Heranwachsen und die Entwicklung der Touristenindustrie, die mit bescheidenen Pensionsunternehmen anfang, die ihre Gäste in allen möglichen freien Unterkünften und manchmal auch beim Nachbarn unterbrachte. Die ersten Gäste kamen per Boot aber nach und nach übernahm der Strassenverkehr diese Rolle und die Gäste wurden am Bus abgeholt. Die erfahrenen Führer, die oft selber in den Schären aufgewachsen sind, berichten gerne über die Gegenstände und deren Anwendung. Wer auf eigene Faust im Museum herumstöbert, kann sich anhand von Schildern sowie Fotos und aufgebauten Szenarien informieren. Ausländische Besucher können Ordner mit Informationen über die Gegenstände auf englisch und deutsch ausleihen.

Weitere Informationen und Angaben finden Sie auf der homepage <https://www.hembygd.se/sankt-anna>

# BRYGGBUTIKEN



SVENSKA FLYTBLOCK AB

UVMARÖ HAMN  
SANKT ANNA



## ALLT FÖR BRYGGAN

Flytbryggor  
Fasta bryggor  
Timrade stenkistor  
Y-bommar  
Beslag



## ENTREPRENAD- ARBETEN

Sjötransporter  
Grävmaskin, lastare  
Grus och matjord  
Enskilda avlopp

Bengt Almkvist | 0121-521 22 | [www.uvmarohamn.se](http://www.uvmarohamn.se)



HÖGHÖJDSARBETEN  
FÖR  
PRIVATPERSONER  
& FÖRETAG

- Takarbeten/skottning
- Fallskyddsmontering
- Puts & fogning
- Målning
- Fasadtvätt
- Trädfällning
- Montage

Kostnadseffektiva lösningar  
med säkerhet i fokus.  
Utbildad med internationellt  
klättercertifikat.

John Bister tel. 076 - 083 12 29  
[john@hoganordindustriklattring.se](mailto:john@hoganordindustriklattring.se)  
[www.hoganordindustriklattring.se](http://www.hoganordindustriklattring.se)

S:t Anna  
**Bygg &  
Allservice**

0707-34 11 37



- Renoveringar
- Tillbyggnader
- Nybyggnation
- Kök
- Båthus
- Bryggor
- Vinterförvaring båt

Daniel Rosell

Mobil 0707-34 11 37

E-post: [info@sanktannabygg.se](mailto:info@sanktannabygg.se)

Tyrislöt Sankt Anna

[www.sanktannabygg.se](http://www.sanktannabygg.se)

# Hantverkare & Tjänster

Craftsmen & Service/Handwerker & Dienstleistungen



Vi har de traditionella näringarna fiske, jordbruk och skogsbruk som än idag är basen för skärgårdsborna, men också flertalet företag med mer moderna tjänster. Behöver du hjälp att färdigställa huset eller stugan finns det gott om kvalificerade hantverkare.



We have the traditional fishing, agriculture and forestry industries, which still are the foundation for the archipelago community, but also many companies offering more modern services. There are plenty of qualified craftsmen if you need help to complete a house or cottage.



Wir haben die traditionellen Berufssparten Fischerei, Agrarwirtschaft und Forstwirtschaft, welche auch heute noch die Basis für die Schärenbewohner ausmachen. Darüber hinaus gibt es auch mehrere moderne Dienstleistungsunternehmen. Benötigen Sie Hilfe bei der Fertigstellung des Hauses oder der Hütte gibt es hinreichend und gutqualifizierte Handwerker.

● **Blå cirkel hänvisar till karta på mittuppslag.**

Blue circles refer to locations on the centerfold map

Die nummerierte blaue Punkten bezieht sich auf die Karte auf der mittleren Seite

## Bygg

Construction/Konstruktion

### Byggare Björk <sup>53</sup>

0708 - 70 43 92. skoppis@hotmail.com

### Norra Finnö Bygg

0702 - 57 15 22

norrafinnobygg@gmail.com

www.norrafinnobygg.se

### Kjell G Skärgårdsservice <sup>3</sup>

0708-17 86 1 5. 0121 -501 25.

joacim.s@bredband.net

### Sankt Anna Bygg & Allservice <sup>41</sup>

0707 - 34 11 37. info@sanktannabygg.se

www.sanktannabygg.se

### Östgöta Golvidé

Niklas Johansson. 076-1 02 1 0 01 .

ostgotagolvide@gmail.com

### Lyckängens Bygg AB

0703 - 40 28 04

Lyckangensbygg@gmail.com

## Båtar & service

Boats & Service/Boot & Service

### Kjell G Skärgårdsservice <sup>3</sup>

0708 - 17 86 1 5. 0121 - 501 25.

joacim.s@bredband.net

### Golden Oriole Niklas Hedenström.

0707 - 54 19 66

niklashedenstrom@hotmail.com

www.goldenoriole.se

### Uvmarö Hamn <sup>46</sup>

Se separat annons. 0121 - 521 22.

www.uvmarohamn.se

### Orrens Hamn

0123 - 466 66. info@orrenshamn.se

service@orrenshamn.se www.orrenshamn.se

## Bryggor

Docks/Boatanlege

### Uvmarö Hamn <sup>46</sup>

Se separat annons. 0121 - 521 22.

www.uvmarohamn.se





## Båtplatser

Mooring/Bootanlege

### Stegeborgs Hamn <sup>13</sup>

0121 - 420 04. hamnen@stegeborg.se  
www.stegeborg.se

### Tyrislöt Camping <sup>41</sup>

0121 - 520 21 .  
www.tyrislotcamping.se

### Uvmarö Hamn <sup>46</sup>

Se separat annons. 0121 - 521 22.  
www.uvmarohamn.se

### Båtsholm <sup>27</sup>

0121-51017  
www.batsholm.se

## Företagsutveckling

Business development/  
Wirtschaftsförderung

### Analys och Utveckling AB

Lars Wallberg. 0121 - 132 13. 0708 - 23 33 94.  
lars.wallberg@analys-utveckling.se

## Gräv & Entreprenad

Contract work/Auftragsarbeit

### Byggare Björk <sup>53</sup>

070-870 43 92. skoppis@hotmail.com

### Gräsmarö Skärgårdstjänst AB

Hasse Johansson 0708-39 63 44  
Per Johansson 0705-24 98 53  
grasmaro@telia.com www.grasmaro.nu

### Kjell G Skärgårdsservice <sup>3</sup>

0708 - 17 86 15. 0121 - 501 25.  
joacim.s@bredband.net

### Uvmarö Hamn <sup>46</sup>

Se separat annons. 0121 - 521 22.  
www.uvmarohamn.se

## IT Service

Internet access/Internetzugang

### Tyrislöt IT service

Rådgivning installation felavhjälpning,  
konsultationer Windows & Macmiljö samt  
internettjänster 0702 - 62 85 05. tit@telia.com

## Måleri

Painter & Decorator/Maler

### Fönster och Fasadmålning <sup>52</sup>

Eva Johansson. 0709 - 11 75 76.  
kallsoeva@gmail.com

## Paketservice

Parcels/Paket

### Bottna Lanthandel <sup>10</sup>

Ombud för Schenker och DHL.  
0121 -400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

## Plåtslageri

Sheet metal work/Klempner

### Rydberg Plåt & Fastigheter <sup>44</sup>

0768 - 73 88 07  
rydberg.PF@gamail.com

## Skog & såg

Forestry & Timber/Forstwirtschaft &  
Sägen

### Gräsmarö Skärgårdstjänst AB

Hasse Johansson 0708 - 39 63 44  
Per Johansson 0705 - 24 98 53  
grasmaro@telia.com www.grasmaro.nu

### Kallsö Säg & Båtcharter <sup>51</sup>

Karl o Gunnel Bergström  
0121 -513 15. 0709 - 14 70 78.  
www.kallsobatcharter.se

### Kjell G Skärgårdsservice <sup>3</sup>

0708 - 17 86 15. 0121 - 501 25.  
joacim.s@bredband.net

Fortsättning följer på sida 43. →

## GRÄSMARÖ SKÄRGÅRDSTJÄNST AB

- **BYGGNATIONER** av bryggor och båthus
- **HAMNANLÄGGNINGAR**
- **MARKARBETEN**
- **AVLOPPSANLÄGGNINGAR**
- **SJÖTRANSPORTER** av bla byggmaterial, matjord, grus, fordon och skogsprodukter



Hasse Johansson 0708-39 63 44  
Per Johansson 0705-24 98 53

Marina med totalservice för  
privat- och yrkestrafik, upp till  
20 ton och ca 15 m/50 fot

*Vinterförvaring, bottenmålning,  
motorservice, svetsarbeten och  
ombyggnationer. Hämtning och  
lämning direkt vid din brygga.  
Lång och gedigen erfarenhet av  
privat- och yrkestrafik till sjöss.*



0123-466 66, [info@orrenshamn.se](mailto:info@orrenshamn.se)  
Motorservice: [service@orrenshamn.se](mailto:service@orrenshamn.se)  
[www.orrenshamn.se](http://www.orrenshamn.se)

## UVMARÖ HAMN <sup>46</sup> SANKT ANNA



80 båtplatser  
nära farleden

Stor parkering

Magasinet med  
servering och  
gårdsbutik

Vinterförvaring av  
båtar

Truck som lyfter  
båtar upp till 10 ton

Service av båtar  
och motorer



Familjen Almkvist | 0121-521 22  
[bengt.almkvist@uvmarohamn.se](mailto:bengt.almkvist@uvmarohamn.se) | [www.uvmarohamn.se](http://www.uvmarohamn.se)



*Vi är med och utvecklar  
Skärgården, vår vision*



[info@edbygg.se](mailto:info@edbygg.se)

## Verkstad

Mechanic/Mechaniker

### Bisthers Marin & Maskin

0706 - 41 04 74.

bisther\_marin\_maskin@msn.com

## VVS & Energi Energy, ventilation & sanitation/Energie, ventilation & sanierung

### Lagnströms Rör

0702 - 66 80 40. www.lagnstromsror.se

### Teknikkonsult Olle Rosenbaum

010 - 505 01 47. olle.rosenbaum@gmail.com

## Vinterförvaring Båtar

Boat Storage/Boot Vorrat

### Orrens Hamn

0123 - 466 66. info@orrenshamn.se

service@orrenshamn.se www.orrenshamn.se

### Sankt Anna Bygg & Allservice <sup>41</sup>

0707 - 34 11 37. info@sanktannabygg.se

www.sanktannabygg.se

### Stegeborgs Hamn <sup>13</sup>

0121 - 420 04. hamnen@stegeborg.se

www.stegeborg.se

### Tyrislöts Bensinstation & Båtuthyrning <sup>40</sup>

Endast utomhus. 0121 - 520 27.

info@stannakajak.se www.stannakajak.se

### Uvmarö Hamn <sup>46</sup>

0121 - 521 22.

www.uvmarohamn.se

### Rydberg Plåt & Fastigheter <sup>44</sup>

0768 - 73 88 07

rydberg.PF@gmail.com

### Gäddvik Båtförvaring <sup>47</sup>

www.norrafinnobygg.se

### Båtsholm <sup>27</sup>

0121-51017

www.batsholm.se

## Övriga tjänster

Other Services/Andere

Dienstleistungen

### Bottna Lanthandel <sup>10</sup>

Gratis internet och släktforskningsprogram.

0121 - 400 05. roberthogstrom6@hotmail.com

### Golden Oriole Niklas Hedenström

Föreläsningar.

0707 - 54 19 66

niklashedenstrom@hotmail.com

www.goldenoriole.se

# Nybyggnation Renovering Tillbyggnad



Er lokala byggare sedan 1988

www.norrafinnobygg.se  
norrafinnobygg@gmail.com

070-257 15 22



- Båtförvaring
  - Räddningsvärn
  - Plåtslageri
  - Kontakt
- ☎ 076-873 88 07  
✉ Rydberg.PF@gmail.com

## Båtförvaring Gäddvik

Motorservice, bottenmålning m.m.  
Mer information och priser:  
[www.norrafinnobygg.se](http://www.norrafinnobygg.se)



## Golvläggning

*med kostnadsfri genomgång  
på plats inför offert!*

Parkett • Laminat • Våtrum  
Golvslipning • Plast-, linoleum-  
& heltäckningsmattor

*30 års branscherfarenhet,  
god service och hög kvalitet!*

**Östgöta**  
**Golvidé**

Niklas Johansson, 076-102 10 01  
[ostgotagolvide@gmail.com](mailto:ostgotagolvide@gmail.com)

# Resor & Transport

Travel & Transportation/  
Anreise & Transporte



Har du inte egen båt kan du boka båttaxi för att åka ut till valfri ö. På vintern finns det möjlighet att åka ut till öarna med svävare. Vi har även flera entreprenörer som fraktar material och fordon med pråm.



You can book a boat taxi to go to any island if you do not have your own boat. During the winter there's the option to travel to the islands by hover craft. We also have several contractors who use barges to ship material and vehicles.



Wenn Sie nicht über ein eigenes Boot verfügen können Sie ein Taxiboot für die Fahrt zu beliebigen Inseln buchen. Während des Winters haben Sie die Möglichkeit, die Inseln mit einem Luftkissenfahrzeug zu besuchen. Wir haben auch mehrere Unternehmen, die Material und Fahrzeuge per Lastkahn befördern.

# Resor i Skärgården



Östgotatrafiken har kollektivtrafik med buss och båttrafik. [www.ostgotatrafiken.se](http://www.ostgotatrafiken.se) Förutom linjetrafik nr 452 som går mellan Söderköping och Lagnö så kan man beställa transport. För information så måste ni gå in på deras hemsida, men här är några korta hjälppord:

På deras hemsida öppningssidan, klickar man på ordet Reseinfo (en rubrik), då öppnas en röd ruta och då under ordet Beställningstrafik finns Närtrafik, som anger hur man kan åka buss i området. Beställs på telefonnr **0771 71 10 20** senast 2 timmar innan resan. Resan kan göras mellan 09.00 - 12.30 och mellan 17.00 - 22.00 vardagar och mellan 9-17 helgdagar. Kostnad 45 kr per person, bagage tillåtet, ej cykel. Och under ordet Skärgårdstrafik finns hur man kan ta båten. Beställs på telefon **0771 71 10 20**, dagen innan.



## Tavel in the Archipelago

Östgotatrafiken runs public transport in the area using both boats and busses. Their website is [www.ostgotatrafiken.se](http://www.ostgotatrafiken.se).

Bus route 452 runs between Söderköping and Lagnö and you can also pre-order public transport. Please go to their website for more information.

Here are a few helpful notes however: To access information about pre-ordering public transport, click on the link labelled 'Reseinfo' ('travel info if you have translated the page') at the top right of the main website mentioned above. This will open a red menu bar, where you can select the following options:

\* Närtrafik (Commuter if translated) - this page discusses the possible bus routes in the area. You can travel by bus on weekdays between

09:00 and 12:30 and also between 17:00 and 22:00 and on Saturdays, Sundays and bank holidays between 09:00 and 17:00. The cost is SEK 45 per person and you can bring luggage but not bicycles. You need to call **0771 71 10 20** at least 2 hours before the intended travel time to book this service.

\* Skärgårdstrafik (not translated) - this page describes how to book a public transport boat journey. This has to be booked the day before on 0771 71 10 20.



## Reisen innerhalb der Schären

Östgotatrafiken bietet Kollektivverkehr per Bus und Boot an. [www.ostgotatrafiken.se](http://www.ostgotatrafiken.se)

Über den Linienverkehr mit Bus 452 zwischen Söderköping und Lagnö hinaus kann man auch einen Transport bestellen. Für weitere Informationen müssen Sie deren homepage besuchen, aber hier kommen einige Ratschläge:

Auf der Hauptseite der homepage klickt man die Rubrik „Reseinfo“ an. Ein rotes Feld öffnet sich und unter dem Wort „Beställningstrafik“ finden Sie „Närtrafik“, welches den Kollektivverkehr der Umgebung angibt. Bestellung macht man per Telefon **+46 771 71 10 20** spätestens 2 Stunden vor der gewünschten Abreisezeit. Die Reisen können erfolgen zwischen 9 und 12.30 beziehungsweise zwischen 17 und 22 Uhr an Werktagen. Für Wochenenden ist die Reisezeit zwischen 9 und 17 Uhr. Der Preis ist 45 SEK pro Person, Gepäck ist zugelassen, jedoch keine Fahrräder.

Unter „Reseinfo“ / „Beställningstrafik“ / „Skärgårdstrafik“ ist der Modus für Bootsfahrten beschrieben. Bestellt wird unter Telefon **+46771 71 10 20** am Tag vorher.

● **Blå cirkel hänvisar till karta på mittuppslag.**

Blue circles refer to locations on the centerfold map

Die nummerierte blaue Punkten bezieht sich auf die Karte auf der mittleren Seite

## **Buss** Bus/Autobus

**Lagnö Trafik AB**

0121 - 510 04.

## **Båttaxi** Boat Taxi/Boot Taxi

**Sankt Anna Båttrafik**

0764 - 73 32 80. ulf@ksf.se

**Södling' s** 55

0121 -520 30. 0708-898 997.

sodlings@telia.com www.sodlings.se

## **Sjötransporter**

Sea Transport/Seeverkehr

**Gräsmarö Skärgårdstjänst AB**

Hasse Johansson 0708 - 39 63 44.

Per Johansson 0705 - 24 98 53.

grasmaro@telia.com www.grasmaro.nu

**Kallsö Säg & Båtcharter** 51

Karl o Gunnel Bergström

0121 -51 3 1 5. 0709-14 70 78.

www.kallsobatcharter.se

**Kjell G Skärgårdsservice** 3

0708-17 86 1 5. 0121 -501 25.

joacim.s@bredband.net

**Uvmarö Hamn** 46

Se separat annons. 0121 - 521 22.

www.uvmarohamn.se

## **Svävare**

Hovercraft/Luftkissenboot

**Kallsöfiskarn** 50 43

0708-95 99 35. kallsofiskarn@sanktanna.com

www.kallsofiskarn.se

**Sankt Anna Båttrafik**

076-473 32 80.

ulf@ksf.se



# Allemansrätten

## - en rättighet med skyldigheter



Allemansrätten är en unik möjlighet och ger oss rätt att vistas i naturen. Ingen annanstans är allemansrätten så djupt rotad som i skärgården med bad, skogspromenader, båt- och friluftsliv. Men med rätten följer också krav på hänsyn och varsamhet mot natur och djurliv, mot markägare och mot andra människor i naturen. Naturvårdsverket sammanfattar allemansrätten i orden "inte störa, inte förstöra".

Du får gå över annans mark om du inte skadar gröda eller plantering, men du får inte passera annans tomt eller trädgård utan tillstånd. Du får tälta ett dygn på annans mark om du inte stör ägaren eller skadar naturen, tänk på att du inte får tälta på sådd mark.

Du får färdas över annans vatten och ligga förtöjd vid land upp till ca ett dygn men undvik privata bryggor eller närhet av bostad. Tänk på att landstigningsförbud kan gälla för tidpunkten vid fågelskyddsförbud. Hundar ska hållas kopplade från 1 mars till 20 augusti. I skärgården råder skärpta bestämmelser, i synnerhet under våren och försommaren då fåglarna ligger på ägg.

Du får plocka blommor, bär och svamp men inte bryta grenar. Fridlysta arter får dock ej plockas. Du får göra upp eld om inte eldningsförbud råder och om det inte råder fara för brand. Elden ska vara släckt innan du lämnar platsen och elda aldrig direkt på klippvallar. Du får fiska med handredskap -inte med fasta redskap - längs hela Ostkusten. Det

kan finnas lokala avvikelser varför ni måste ta reda på vad som gäller där ni är.

**Mer information:** [www.naturvardsverket.se](http://www.naturvardsverket.se)

### Mer om att elda i naturen

Om du eldar, använd helst ett fältkök. Gör du upp en egen eld så välj grus- eller sandmark med närhet till vatten. Se upp med vind som kan föra gnistor till skogen! Gräv eller lägg stenar runt härden och håll elden liten. Elda inte på torvmark, i mossa eller jordig skogsmark. Elden kan pyra nere i marken under lång tid för att senare flamma upp. Undvik att elda nära myrstackar och stubbar. Gör heller inte upp eld direkt på berghällar eftersom de missfärgas och kan spricka sönder. Låt elden brinna ut helt och hållet och släck därefter ordentligt med vatten som rörs om till glöden slocknar. Gräv upp marken under askan för att se att ingen glöd eller rök finns kvar.

Om elden sprider sig, ring 112. Försök hejda elden i vindriktningen. Om det råder stor brandrisk kan det vara förbjudet att elda i naturen, information ges i radions nyhets-sändningar, i lokalpress och via kommunens räddningstjänst.

**Mer info:** Räddningsverket, [www.srv.se](http://www.srv.se)





## Right of public access – a unique opportunity

The Swedish Environmental Protection Agency sums up the Right of Public Access with the phrase "Don't disturb – Don't destroy".

With this unique right to roam freely in the countryside comes responsibilities – to take care of nature and wildlife and to show consideration for landowners and for other people enjoying the countryside.

You rely on the Right of Public Access whenever you go out in the Swedish countryside – whether it is to take a walk, go kayaking, climb a mountain or just sit down on a rock to think.

Swedes tend to regard the Right of Public Access as part of their cultural heritage, sometimes even as a national symbol. Its origins go back in part to provincial laws and customs dating from the Middle Ages.

### **Please notice:**

- Do not start a fire if there is the least danger of it spreading – in dry weather the lighting of fires often is prohibited
- Dogs may accompany you in nature. March 1 to August 20 is a sensitive period for wildlife, and dogs are not allowed to run loose then.

### **Read more at:**

[www.naturvardsverket.se/allemanratten](http://www.naturvardsverket.se/allemanratten)



## Das Jedermannsrecht – eine einzigartige Chance

„Nicht stören – nicht zerstören“ – unter diesem Motto fasst das Staatliche Amt für Umweltschutz das Jedermannsrecht zusammen, das als Kulturerbe, manchmal sogar als Nationalsymbol angesehen wird und teilweise seine Wurzeln in mittelalterlichen Landschaftsgesetzen und Gebräuchen hat.

Es beinhaltet die einzigartige Möglichkeit, sich frei in der Natur zu bewegen und sogar für eine Nacht sein Lager aufzuschlagen. Gleichzeitig fordert es aber auch ein hohes Maß an Rücksichtnahme und Behutsamkeit gegenüber (Natur und Tieren) (Flora und Fauna), Grundbesitzern und Mitmenschen.

Da es für alle gilt, hat es große Bedeutung für unsere Möglichkeiten, uns in der Natur aufzuhalten und zwar nicht nur für den Einzelnen, sondern auch für Organisationen und den Fremdenverkehr.

### **Bitte beachten:**

- Kein Feuer entzünden, wenn die geringste Gefahr des Ausbrechens des Feuers besteht - bei anhaltender Trockenheit ist die Entzündung von Feuer oft untersagt.
- Hunde dürfen Dich in der Natur begleiten. Die Zeit zwischen 1. März bis 20. August ist jedoch eine sensible Periode in der Fauna. Hunde sind in dieser Zeit an der Leine zu führen.

### **Lesen Sie mehr unter:**

[www.naturvardsverket.se/allemanratten](http://www.naturvardsverket.se/allemanratten)

# Båtturer

## Tidtabell/Timetable Skärgårdslinjen

Från/from 24 juni tom/through 26 augusti



Du behöver ingen egen båt för att komma ut på öarna i skärgården – "båtuffa" mellan öarna, stanna över natt i en uthyrningsstuga eller campa med eget tält, och fortsatt sedan turen till nästa ö kommande dag. Du kan också åka en dagstur, hoppa lland och äta din picknick och sedan åka båten tillbaka till fastlandet samma eftermiddag. Skärgårdslinjen utgår dagligen under sommaren från Arkösund (7/7-4/8) och Tyrislöt (24/6- 26/8).

You don't need your own boat to reach the islands – Skärgårdslinjen offers daily departures from Arkösund and Tyrislöt during the summer

Linje 1	Avgång/Departure	Återresa/Return trip
Arkösund	09.30	16.40
Arkö	09.35	16.35
Kopparholmarna	09.40	16.25
Aspöja*	10.00	16.05
Lammskär	10.20	15.35
Tyrislöt	11.00	15.00
Gräsmarö	11.50	14.30
Harstena	12.00	14.20

\* Resa från Aspöja måste förbokas dagen innan före kl 12.00, ring Söderköpings turistbyrå tel 0121-181 60. \* Please prebook your departure from Aspöja one day in advance, before Noon, by calling the Söderköping Tourist Office +46 121-181 60.

Tyrislöt – Harstena trafikeras med mindre båtar 24/6-6/7 och 5/8-26/8. Förbokning krävs, tel 0760-77 55 50. Tyrislöt – Harstena operates with smaller boats 24/6-6/7 and 5/8-26/8. Book in advance at +46 760-77 55 50.

Priser Tur och retur/Round trip fares	
Arkösund – Arkö	80 kr
Arkösund – Kopparholmarna	100 kr
Arkösund – Aspöja	160 kr
Arkösund – Lammskär	200 kr
Arkösund – Tyrislöt	300 kr
Arkösund – Harstena	400 kr
Aspöja – Tyrislöt	140 kr
Aspöja – Harstena	300 kr
Tyrislöt – Gräsmarö	280 kr
Tyrislöt – Harstena	300 kr
Fyrudden – Harstena	300 kr
Fyrudden – Ämtö	300 kr

Enkeltur = halva tur och retur-priset.

One way = half round trip fare.

Barn < 12 år halva priset

Children age < 12 half price.

På [www.skargardslinjen.com](http://www.skargardslinjen.com) kan du även boka paket med logi!

At [www.skargardslinjen.com](http://www.skargardslinjen.com) you can book packages including accomodation!

Endast  
kontant betalning  
på båtarna.  
Only cash accepted  
on the boats.

Linje 2	Avgång/Departure	Återresa/Return trip
Fyrudden	10.00	16.00
Ämtö	10.25	15.35
Harstena	10.45	15.15

Trafikeras lördagar och söndagar 24 juni tom 26 augusti. Förbokning krävs, tel 0760-77 55 50. Operates Saturdays and Sundays from 24/6-26/8. Book in advance at +46 760-77 55 50.



# Vill du veta mer om Sankt Anna skärgård?

I Sankt Anna kan man ofta njuta av sol, värme och bad när andra delar av landet har ruskväder, eftersom vi har bland det högsta antalet soltimmar. Här finns en mångfald av naturtyper, från innerskärgårdens ädellövshagar genom myllret av blommande öar ut till ytterskärgården med dvärgbjörk och små hjortronmyrar. Att söka sig fram med kanot, kajak eller båt ger både skönhetsupplevelser och äventyr. Och upplevelser finns att hämta året runt!

## Sankt Anna-portalen [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)

Sankt Anna-portalen på nätet är den naturliga starten på resan till vår vackra skärgård. Även för dig som funderar på att flytta hit finns det gott om tips och kontakter. Här finns mer information om boende, mat, aktiviteter samlat och lättöverskådligt. Portalen är också en naturlig mötesplats för fast- och fritidsboende med evenemangskalender, nyheter och bloggar.



## Föreningen Navet i Havet

Vi i föreningen Navet i Havet är glada att för sjunde året i rad ge ut Sankt Anna-broschyren du håller i din hand, och med den hälsar vi alla gamla och nya besökare välkomna till skön avkoppling och spännande aktiviteter i, vad många säger, Sveriges vackraste skärgård!

Vill du synas i Sankt Anna-broschyren 2019, i vårt nyhetsblad som kommer ut ca 4 gånger per år eller kanske på [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)? Varmt välkommen att höra av dig till föreningen Navet i Havet. Aktuella kontaktuppgifter hittar du på hemsidan, eller maila på [navetihavet@gmail.com](mailto:navetihavet@gmail.com).

*Upplaga ca 15.000. Reservation för eventuella tryckfel.  
Broschyren ges ut av föreningen Navet i Havet, [www.sanktanna.com](http://www.sanktanna.com)*

*Layout: Lovisa Franzén  
Copyright: Navet i Havet 2018*

Välkommen till

59

# Harstena

Ön Harstena bjuder på en storslagen natur och är en idyll i ytterskärgården med sina små röda stugor kring Båtsviken. Bada eller fiska från klipporna, hyr en roddbåt eller kajak och ta dig till öarna runtomkring. Varför inte fördjupa sig i Harstens flora eller följa med på en guidad tur eller andra aktiviteter!



## MAT

### Restaurang Loftet

Under sommaren har man möjlighet att avnjuta en god måltid i den genuina skärgårdsmiljön hos oss. Restaurangen finns i hamnens yttersta båthus. Vill du boka bord? Ring: 0123 - 420 50.

### Handelsboden

Handelsboden ligger vid hamnen och har under sommaren ett basutbud av livsmedel. I handelsboden sker även försäljning av fisken från Harstena Rökeri. Här röker vi ål, flundra och lax, men även sik och böckling när det finns.

**Mer information  
på [www.harstena.se](http://www.harstena.se)**

## Bageri

Bageriet ligger i den sydöstra delen av byn. Här kan man handla färskt bröd varje dag under sommaren. I sortimentet ingår både matbröd, kaffebröd, Harstenalimpor, källarfranska och kanelbullar. Här finns även en uteservering som serverar kaffe med bulle eller kladdkaka direkt från bageriet.

## STUGUTHYRNING

Vill man hyra en stuga finns både större och mindre, enklare och mer välutrustade stugor. Vissa går att hyra enstaka nätter medan andra uthyres veckovis.

## BÅTTRANSPORT

Många kommer med egen båt, men det går också lätt att ta sig ut med dagliga turbåtar direkt till ön från bland annat Tyrislöt. Välkommen ut!